

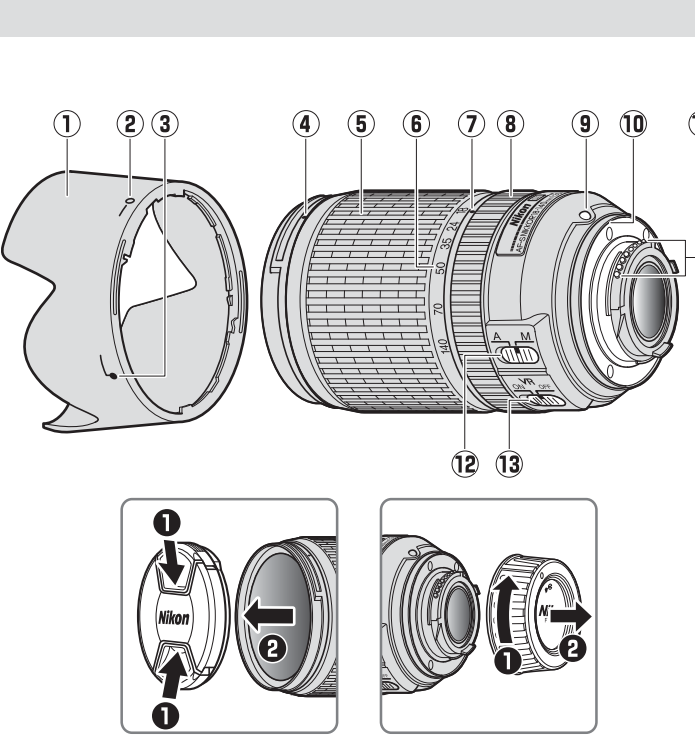
NIKOR

AF-S DX NIKKOR 18–140mm f/3.5–5.6G ED VR

Ro Руководство пользователя
Us Пособник користувача
Kk Қолданушы нұсқаулығы
Gt Ευχρηστώ Οδηγών Χρήσης
Gr Manualul utilizatorului
Pl Instrukcja obsługi
Ro Használati útmutató

Printed in Thailand
7MAA927-02

NIKON CORPORATION



■ **Детали объектива (Рис.)**

- 1 Бленда *
- 2 Метка закрепления бленды
- 3 Метка установки бленды
- 4 Метка крепления бленды
- 5 Колыцо зумирования
- 6 Метка фокусного расстояния
- 7 Колыцо фокуса
- 8 Метка установки объектива
- 9 Резиновая прокладка крепления объектива
- 10 Контакт микропроцессора
- 11 Переклочатель режимов А-М
- 12 Переклочатель подания вибраций ВКЛ/ВЫКЛ

* Дополнительно:

- **Фокусировка**

Режим фокусировки определяется режимом фокусировки фотокамеры и дополнительными переключателями режимов А-М объектива. Для получения дополнительной информации о выборе режима фокусировки см. руководство к фотокамере.

Режим фокусировки фотокамеры	Режим фокусировки объектива	
АФ	А	М
АФ	Автофокусировка (ручная фокусировка *)	Ручная фокусировка с электронным датчиком
РВ	—	—

* Доступно только при выборе покадровой съёмки АФ (АФ-S) в качестве режима фокусировки фотокамеры.

Автофокусировка

- Установите фотокамеру в режим АФ (автофокусировки).
- Установите переключатель режимов объектива А-М на А.
- Фокусировка.

Нажмите спусковую кнопку затвора наполовину, чтобы выполнить фокусировку. В режиме покадровой съёмки АФ автофокусировка может отключиться, удерживая спусковую кнопку затвора нажатой наполовину после завершения работы автофокусировки и повораивая кольцо фокусировки вручную. Не поворачивайте кольцо фокусировки до завершения работы автофокусировки. Для повторной фокусировки с использованием автофокусировки нажмите спусковую кнопку затвора наполовину или снова нажмите кнопку **АF-ON**.

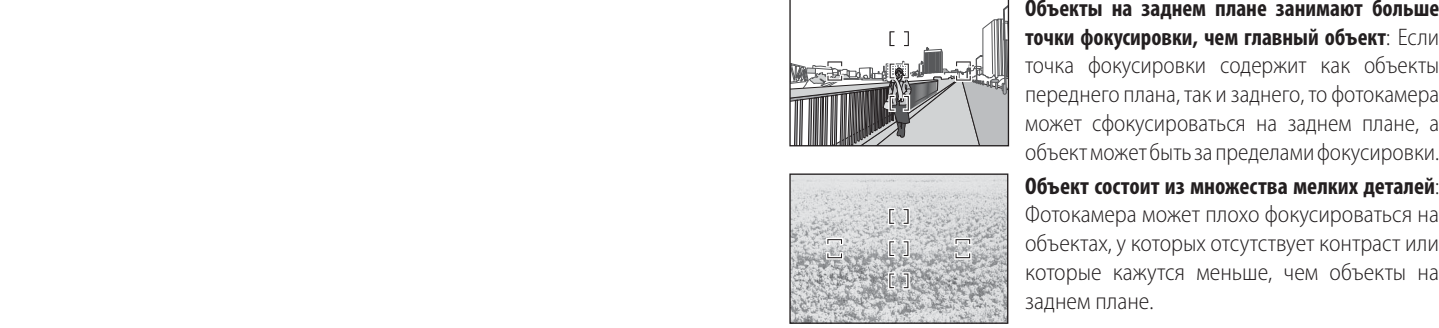
Ручная фокусировка

- Установите переключатель режимов объектива А-М на М.
- Фокусировка.

Сфокусируйте фотокамеру вручную, используя кольцо фокусировки объектива.

■ Замечания по широкоугольному и супер широкоугольным объективам

Автофокусировка может не дать желаемых результатов в ситуациях, таких как показано ниже. В этих случаях воспользуйтесь ручной фокусировкой или заблокируйте фокусировку на другом объекте на том же расстоянии, а затем поменяйте композицию фотографии.



Для получения более подробной информации см. «Получение хороших результатов съёмки при автофокусировке» в руководстве пользователя фотокамеры.

■ **Масштаб и глубина резко изображаемого пространства**

Перед фокусировкой, поверните кольцо зумирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр. Если фотокамера предлагает предварительный просмотр (замедления), глубину резко изображаемого пространства можно просмотреть через видоискатель.

Примечание: Фокусное расстояние уменьшается при уменьшении расстояний фокусировки.

■ **Диафрагма**

Диафрагма настраивается с помощью кнопки управления фотокамерой.

Масштаб и максимальная диафрагма

Изменение масштаба может изменить максимальную диафрагму до 1/3 EV. Фотокамера автоматически применяет это во внимание во время настройки экспозиции, и для последующей настройки масштаба дальнейшее изменение настроек фотокамеры не требуется.

■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамере, оборудованых такой вспышкой, смотрите на расстоянии 0,6 м или больше и снимите глущую объектива, чтобы избежать выцветания (тени), образующихся там, где край объектива затеняет вспышку).

Российский

Благодарим Вас за приобретение объектива DX NIKKOR. Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство по эксплуатации фотокамеры.

Примечание: Объективы DX можно использовать с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX, такими как D7100 или D5200. Угол зрения объектива на формате формата DX эквивалентен углу зрения объектива с фокусным расстоянием примерно в 1,5 × больше, установленного на фотокамере формата 35 мм.

Для Вашей безопасности

▲ ВНИМАНИЕ

• **Не разбирайте.** Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамеры или объектива, это может привести к их повреждению. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, снимите батарею и фотокамеру, а также отнесите ее в ближайший сервисный центр Nikon для проверки.

• **Неиспользуйте выключатель фотокамеры во избежание неисправности.** Как только Вы заметили, что от оборудования издает шум или необычный запах, немедленно отнесите устройство в ближайший сервисный центр Nikon для проверки, чтобы избежать повреждения. Если изделие продолжает работать, это может привести к пожару или травмам. После снятия батареи, отнесите оборудование в официальный сервисный центр Nikon для проверки.

• **Не используйте близки негосподствующего газа.** Использование электронного оборудования вблизи негосподствующего газа может привести к взрыву или пожару.

• **Не смотрите на солнце через объектив или выключайте фотокамеры.** Прямое солнце или другого источника света через объектив или видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения.

• **Жмите в недоступном для детей месте.** Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом травм.

• **Обратите внимание на следующие меры предосторожности при работе с объективом и фотокамерой:**

- Сохраняйте объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом пожара или поражения электрическим током.
- Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом поражения электрическим током.
- Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сзади объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание.
- Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив подальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздействием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгорания.

• **Не переносите штативы вместе с объективом или фотокамерой.** Вы можете спотыкнуться или нечаянно ударить другим, что приведет к травме.

• **Не оставляйте объектив не защищенном от крайне высоких температур, пока он в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными светом.** Несоблюдение этой меры предосторожности может неблагоприятно сказаться на внутренних частях объектива и стать причиной возгорания.

■ **Детали объектива (Рис.)**

- 1 Бленда *
- 2 Метка закрепления бленды
- 3 Метка установки бленды
- 4 Метка крепления бленды
- 5 Колыцо зумирования
- 6 Метка фокусного расстояния
- 7 Колыцо фокуса
- 8 Метка установки объектива
- 9 Резиновая прокладка крепления объектива
- 10 Контакт микропроцессора
- 11 Переклочатель режимов А-М
- 12 Переклочатель подания вибраций ВКЛ/ВЫКЛ

* Дополнительно:

- **Фокусировка**

Режим фокусировки определяется режимом фокусировки фотокамеры и дополнительными переключателями режимов А-М объектива. Для получения дополнительной информации о выборе режима фокусировки см. руководство к фотокамере.

Режим фокусировки фотокамеры	Режим фокусировки объектива	
АФ	А	М
АФ	Автофокусировка (ручная фокусировка *)	Ручная фокусировка с электронным датчиком
РВ	—	—

* Доступно только при выборе покадровой съёмки АФ (АФ-S) в качестве режима фокусировки фотокамеры.

Автофокусировка

- Установите фотокамеру в режим АФ (автофокусировки).
- Установите переключатель режимов объектива А-М на А.
- Фокусировка.

Нажмите спусковую кнопку затвора наполовину, чтобы выполнить фокусировку. В режиме покадровой съёмки АФ автофокусировка может отключиться, удерживая спусковую кнопку затвора нажатой наполовину после завершения работы автофокусировки и поворачивая кольцо фокусировки вручную. Не поворачивайте кольцо фокусировки до завершения работы автофокусировки. Для повторной фокусировки с использованием автофокусировки нажмите спусковую кнопку затвора наполовину или снова нажмите кнопку **АF-ON**.

Ручная фокусировка

- Установите переключатель режимов объектива А-М на М.
- Фокусировка.

Сфокусируйте фотокамеру вручную, используя кольцо фокусировки объектива.

■ Замечания по широкоугольному и супер широкоугольным объективам

Автофокусировка может не дать желаемых результатов в ситуациях, таких как показано ниже. В этих случаях воспользуйтесь ручной фокусировкой или заблокируйте фокусировку на другом объекте на том же расстоянии, а затем поменяйте композицию фотографии.



Для получения более подробной информации см. «Получение хороших результатов съёмки при автофокусировке» в руководстве пользователя фотокамеры.

■ **Масштаб и глубина резко изображаемого пространства**

Перед фокусировкой, поверните кольцо зумирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр. Если фотокамера предлагает предварительный просмотр (замедления), глубину резко изображаемого пространства можно просмотреть через видоискатель.

Примечание: Фокусное расстояние уменьшается при уменьшении расстояний фокусировки.

■ **Диафрагма**

Диафрагма настраивается с помощью кнопки управления фотокамерой.

Масштаб и максимальная диафрагма

Изменение масштаба может изменить максимальную диафрагму до 1/3 EV. Фотокамера автоматически применяет это во внимание во время настройки экспозиции, и для последующей настройки масштаба дальнейшее изменение настроек фотокамеры не требуется.

■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамере, оборудованных такой вспышкой, смотрите на расстоянии 0,6 м или больше и снимите глущую объектива, чтобы избежать выцветания (тени), образующихся там, где край объектива затеняет вспышку).

Українська

Фотокамера	Фокусное расстояние	Используется в диапазоне
D7100/D7000/серия D300/D200/D100	18 мм	1,0 м или более
	24 мм или более	Без ограничений
	18 мм	2,5 м или более
D90/D80/D50	24 мм	1,0 м или более
	35 мм или более	Без ограничений
D5200/D5100/D5000/D3200/D3100/D3000/серия D70/D60/серия D40	24 мм или более	Без ограничений
	35 мм или более	Без ограничений

■ **Подавление вибраций (VR)**

Подавление вибраций (VR) уменьшает смазывание, вызываемое дрожанием фотокамеры, что позволяет использовать выдержку до 4-х ступеней длиннее, чем это имело бы место в других случаях (измерено в соответствии со стандартами CIPA и Imaging Products Association (CIPA) (Ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения)) на расстоянии 140 см с помощью фотокамеры D300; результаты зависят от фокусного и условий съёмки. Это увеличивает диапазон достижимых значений выдержки и позволяет выполнять фотосъёмку с руки без использования штатива во многих ситуациях.

Использование переключателя подания вибраций ВКЛ/ВЫКЛ

• Выберите **ON (ВКЛ.)**, чтобы включить подавление вибраций. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажата наполовину, уменьшая эффект дрожания фотокамеры, что улучшает кадрирование и фокусировку.

• Выберите **OFF (ВЫКЛ.)**, чтобы выключить подавление вибраций.

Использование подания вибраций: Примечания

- При использовании подания вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, нажмите кнопку **VR** с меткой установки бленды.
- Если подавление вибраций активно, изображение в видоискателе может смазаться после отспуска затвора. Это не является неисправностью.
- Во время панорамирования фотокамеры подавление вибраций применяется только к движению, которое не является частью панорамирования (например, при горизонтальном панорамировании, подавление вибраций будет применено только к вертикальному дрожанию), при этом улучшается мягкое панорамирование фотокамерой по широкой дуге.
- Не выключайте фотокамеру и не снимайте объектив во время работы подавления вибраций. Если отпустить затвор, изображение во время работы подавления вибраций, во время тряски объектива может дерзаться. Это является неисправностью, для устранения дерзбания следует повторно подсоединить объектив и включить фотокамеру.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Выберите **OFF**, когда фотокамера установлена на штативе, кроме тех случаев, когда головка штатива не закреплена, или если фотокамера установлена на моноблоке. В этих случаях рекомендуется **ON**.

Бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и дублирования изображения.

Установка бленды



Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком **▲** и не затгивайте ее слишком туго. Если бленда не правильно прикреплена, это может вызвать виньетирование.

Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только тогда, когда он не используется.

■ **Уход за объективом**

- Не поднимайте и не дерните объектив или фотокамеру только за бленду.
- Сдержите контакт микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите ее в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.

- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пыль и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на чистую, сухую хлопчатую ткань или ткань для очистки объектива, налейте ее на центр, очистите его короткими движениями, стараясь не посылать пыль и не дотрагиваться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, перед тем как положить объектив в мягкий чехол.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить повышение влажности и грибка. Не храните под воздействием прямого солнечного света или в местах с высокой влажностью.
- Храните объектив сухим. Влажение внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайной жаркой среде, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

■ Входные в комплект принадлежности

- Передняя крышка объектива CL-67 диаметром 67 мм
- Задняя защитная крышка объектива LF-4
- Совместимые фильтры диаметром 67 мм
- Бленда с байонетным креплением HB-32
- Мягкий чехол для объектива CL-1018

■ Спецификации

Тип	Объектив G AF-S DX со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	18–140 мм
Максимальная диафрагма	f/3.5–5,6
Устройство объектива	17 элементов в 12 группах (включая 1 элемент объектива ED и 1 элемент асферической линзы)
Угол зрения	76°–11° 30'
Шкала фокусного расстояния	Раздвоенная в миллиметрах (18, 24, 35, 50, 70, 140)
Информация о расстоянии	Вывод на камеру
Масштаб	Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зумирования
Фокусировка	Система Nikon Internal Focusing (IF) с автофокусировкой, контролируемой бесшумным ультразвуковым мотором (motor) (STM), та 3-х режимным кольцом фокусировки для ручной фокусировки
Подавление вибраций	Использование смещения объектива voice coil motors (VCM) (мотор звуковой катушки)
Минимальное расстояние фокусировки	0,45 м от фокальной плоскости при всех положениях зума
Диафрагма	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Мембрана	Полностью автоматическая
Шкала диафрагм	• 18 мм фокусное расстояние: f/3,5 до f/22 • 140 мм фокусное расстояние: f/5,6 до f/38
Изменение	Обозражаемое минимальное значение диафрагмы может изменяться в зависимости от размера щота экспозиции, выбранного с помощью фотокамеры.
Установочный размер фильтра	67 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	При полностью открытой диафрагме
Вес	При 490 г

Nikon оставляет за собой право изменить технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

Қазақша

Диекума за те, що придбали об'єктив DX NIKKOR. Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та пошібні до фотокамери.

Примітка: Об'єктив DX призначений для використання з цифровими дзеркальними фотокамерами з одним об'єктивним форматом DX, наприклад, фотокамерами D7100 або D5200. Кут огляду об'єктива фотокамери формату DX еквівалентний значенню для об'єктива з фокусною відстанню, більшою приблизно у 1,5 рази, встановленого на фотокамері формату 35 мм.

Правила безпеки

▲ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- **Не розбирайте.** Не торкайтесь внутрішніх частин фотокамери або об'єктива, це може привести до травмування. У випадку несправності ремонт має проводити тільки кваліфікований персонал.
- Якщо пристрій розпався на частини в разі падіння або іншого випадку, вимийте батарею і відб'юйте відокремлю бок живлення та віднесите фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.

- **У випадку несправності виробу викликайте фотокамеру.** Якщо помітили дивні або нетипові звуки з фотокамери, негайно вимийте блок живлення з мережі та вимийте батарею, щоб уникнути займання. Продовження роботи може привести до пожежі або травмування. Вимийте батарею та віднесите фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.

• **Не користуйтеся пристроєм в місцях, де знаходяться вогнеонебезпечні газ.** Робота електронних пристроїв при наявності вогнеонебезпечного газу може привести до вибуху або пожежі.

- **Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукоч фотокамери.** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна пошкодити зір.

• **Зберігайте пристрій педки від вологи.** Несоблюдення цього правила може привести до пошкодження пристрою.

• **Дотримуйтеся правил тримання, наведених у розділі «Тримання фотокамери».**

- Об'єктив фотокамери повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися цього правила, це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.
- Не торкайтесь фотокамери та об'єктиву вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Коли фотокамеру проти собою, слідкуйте, щоб сонце не падало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується в середині фотокамери, що може спричинити пожежу.
- Якщо об'єктив дадний час не використовується, закрийте його передньою та задньою кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапили прямі сонячні промені. Світло. Якщо залишити об'єктив під прямим сонячним світлом, люду об'єктиву можуть сфокусувати сонячні промені на вогнеонебезпечні речі, спричинивши пожежу.
- **Не переносьте штатива, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.** В разі падіння або випадкового удару це може призвести до травмування.
- **Не залишайте об'єктив у місцях, де знаходяться високі температури, наприклад, в закритому автомобілі або в оточенні прямого сонячного проміння міді.** Такі умови можуть сприяти виникненню впливну на внутрішні компоненти об'єктиву і стати причиною пожежі.

■ Будова об'єктиву (Рисунок)

- 1 Бленда *
- 2 Метка закрепления бленды
- 3 Метка ввинтования бленды
- 4 Метка крепления бленды
- 5 Колыцо масштабирования
- 6 Шкала фокусного расстояния
- 7 Колыцо фокуса
- 8 Метка фокусной дистанции
- 9 Колыцо фокуса
- 10 Метка установки объектива
- 11 Резиновая прокладка для крепления объектива
- 12 Контакт микропроцессора
- 13 Переключатель режимов А-М
- 14 Переключатель уменьшения вибраций

* Дополнительно:

- Дататовый аксессуар.

■ Фокусировка

Режим фокусирования визначается режимом фокусирования фотокамери і положенням перемикача режимів А-М об'єктива. Інформацію провібр режим фокусировки фотокамери дивіться в посібнику користувача.

Режим фокусировки фотокамери	Режим фокусирования об'єктиву	
АФ	А	М
АФ	Автофокусування (ручне фокусування *)	Ручне фокусування з електронним датчиком
РВ	—	—

* Доступно, тільки коли покадрове АФ (АФ-S) вибрано як режим фокусування фотокамери.

Автофокусировка

- Установіть на фотокамері режим АФ (автофокусування).
- Пересуньте перемикач режимів А-М на об'єктиві в положення А.
- Сфокусуйте.

Навісуйте кнопку спуску затвора наполовину, щоб виконати фокусування. В режимі покадрового АФ (АФ-S) фокус може не вийде, якщо затримати кнопку спуску затвора напівтиснуто після завершення операції автофокусування та прокрутити вручну кільце фокусування. Не прокрутуйте кільце фокусування, поки операцію автофокусування не буде завершено. Для повторного фокусування за допомогою автофокусування натисніть кнопку спуску затвора наполовину або ще раз натисніть кнопку **АF-ON**.

Ручне фокусування

- Пересуньте перемикач режимів А-М на об'єктиві в положення М.
- Сфокусуйте.

Сфокусуйте вручну за допомогою кільця фокусування.

■ Зауваження для ширококутного та ультраширококутного об'єктивів

Використання автофокусування може не дати очікуваних результатів у ситуаціях, подібних показаним нижче. У таких випадках використовуйте ручне фокусування або фікацію фокусу, щоб сфокусувати на іншому об'єкті, розташованому на такій самій відстані, а потім змінити композицію кадру.



Додаткові відомості наведено у розділі «Отримання якісних знімків у режимі автофокусування» посібника до фотокамери.

■ Зум і глибина різкості

Перед фокусуванням обертайте кільце масштабування, щоб встановити фокусну відстань і сдвинути зображення. Якщо фотокамера пропонує попередній перегляд підлягати ризику (зменшення діафрагми), глибину різкості також можна задієлювати побикувати у видошукачі.

Примітка: Фокусна відстань зменшується зі скороченням дистанції фокусування.

■ **Диафрагма**

Установка диафрагми змінюється під керуванням фотокамери.

Зум і максимальні значення диафрагми

Зміна зума може змінювати максимальні значення диафрагми на 1/3 EV. Фотокамера

